

# AUXÍLIOS INTRÍNSECOS NA CONSTRUÇÃO LEGAL

---

## *INTRINSIC AIDS IN STATUTORY CONSTRUCTION*

HENRY CAMPBELL BLACK

Tradução de:

AUGUSTO NEVES DAL POZZO

augusto@dalpozzo.com.br

RICARDO MARCONDES MARTINS

ricmarconde@uol.com.br

MARINA BEVILACQUA DE LA TOULOUBRE

mariphi@terra.com.br

ÁREA DO DIREITO: Fundamentos do Direito

SUMÁRIO: 1. Contexto. 1.1. Textos bilíngues. 2. Título. 2.1. Previsão do título em disposições constitucionais. 2.2. Deliberações conjuntas. 3. Exposição de motivos [Preamble]. 4. Rubricas de capítulos [chapter] e artigos [section headings]. 4.1. Notas marginais [marginal notes]. 5. Pontuação. 6. Cláusula de interpretação.

## 1. CONTEXTO

“82.<sup>1-2</sup> Os artigos [sections]<sup>3</sup>, cláusulas e disposições de uma lei, bem como as palavras específicas e frases empregadas, não devem ser consideradas individualmente e interpretadas de forma isolada do todo, devendo ser interpretadas a partir da

- 
1. Tradução do capítulo 6 de BLACK, Henry Campbell. *Handbook on the construction and interpretation of the Laws*. 2. ed. St. Paul: West Publishing, 1911, p. 242 a 274. (N.T.).